

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egy évre ...	240 Leu.
Fél évre ...	120 Leu.
Egy negyed évre ...	80 Leu.
Egy hóra ...	20 Leu.

Hirdetések árszabás szerinti díjazás mellett vétetnek fel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG

Aradi és Csanakó Egyetem Vas-
Cő utca palotájában.

KIADÓHIVATAL

Aradi Nyomda Vállalat
Bulevardul Regala Ferdinand I.
(József Sároczka-ut) 22. szám.

TELEFON-SZÁM 154.

ARAD, 1922.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

Vasárnap, augusztus 13.

FŐBB KOZLEMÉNYEK:

MÁRIA KIRÁLYNŐ EGY SZÉ-
KELY FALUBAN.
AZ UTÓDÁLLAMOK ÖSSZE-
VÁSÁROLJÁK BUDAPESTET.
VÉRES RABLÓTÁMADÁS
ARADMEGYÉBEN.
JÓZSEF FŐHERCZEG URADAL-
MÁNAK BIRTOKBAVÉTELE.
REVOLVERES KÉPVISELŐK
AZ ARADMEGYEI GYILKOS-
SÁGOK.
HUBAY ARADRA JÖN.
A LANDAU PÖR.

Az örök téma.

Már több, mint négy hete, hogy a drágaság előtörtte újból az európai országokat, több, mint négy hete, hogy a rendkívül éles és nagyaránya gazdasági válság kísérő jelenségeit: a pénzdevalváció és az árkrízis pusztítja ismét a kapitalizmus szervezetét. Már több, mint négy hete, hogy a buza megkezdte az utat a drágaság Monteversese felé. Egész hónapja van már annak, hogy a panasz erősödik, a gond gyarapszik és a nyomorúság békétlenkedik körülöttünk...

Már négy hete bent gázolunk ebben a drágasági anarchiában, ebben az újabb makacs és vehemens hullámban és még mindig lankadatlan lendülettel haladunk a gazdasági zűlés lejtőjén. Még mindig tétlenül várunk öbetett kezekkel azok, akik ezt a romboló és veszedelmes krízist legalább enyhíthetnék hatásaikban, lefokozhatnák és likvidálhatnák. Mi jól tudjuk, hogy a gazdasági válságnak minden emberi energiát meghaladó okai vannak, immanens gazdasági okok, amelyek ellen nem lehet eredményesen fölvonultatni a társadalom hatalmi tényezőit. Mi jól tudjuk, hogy a drágaság nemzetközi jelenség, nemzetközi betegsége a kapitalizmusnak, amit nem lehet gyökeresen kigyógyítani semmiféle jószándékkal, sem lelkiismeretes politikával. De tudjuk azt is, hogy a drágaság nagymértű kiszélesítése, elmélyesítése körül működnek olyan erők, amelyeket meg lehet fékezni, amelyeket pacifikálni lehet a drágaság háborújában. Tudjuk, hogy az államhatalomnak rendelkezésére állnak azok az eszközök, amelyekkel a gazdasági válság hasznélvezőit, a drágaság mesterséges felhajtóit letörje és megvédi velük szemben a nyomor amúgy is nagy és reménytelen tömegeit. Az államhatalomnak,

ott van kezében a törvény paragrafusa, csak fel kell használnia a drágaság ellen, a drágaság megfékezésére és védekezésre.

hatalom birtokában, az ország nyugalma és békéje érdekében szembe száll végre az állam a drágaság veszedelmével, gátakat épít ellene, mert a drágaság néptömegeket érint, akik érdekeire vigyázni az állam kötelessége. Kötelessége két okból: először, mert a drágaság gyöngötti polgárai egzisztenciális értékét, másodsorban azért, mert a nyomorúságot kielezi és gyarapítja. A nyomorúság, a szegénység elégedet-

lenséget szül, osztályharcokat indít. Az államnak pedig az a legfőbb feladata, hogy őrizze a társadalom békéjét és jogrendjét. Ez a legfontosabb kötelessége, azért van ez a missziója. A rend és béke nevében kell tehát az államnak harcolni a drágaság ellen, mely a béke és rend legnagyobb ellensége. A rend és béke nevében kell gyorsan és energikusan beleavatkozni az eseményekbe.

Megjött a gabonarendelelet

(Összeírják a községeket. — Ötszáz gramm gabona egy embernek naponta.)

A Kormány, gabonarendeleletét, melyet a minisztertanács augusztus 5-én 55001. szám alatt adott ki ma érkezett meg a vármegyei prefektúrára. A rendelet intézkedik a gabona eladására, összeírására és a kivétel ügyében. A kormány első sorban felhívja a prefektus figyelmét arra a körülményre, hogy az ország gabonatermése nem olyan nagy, amint az várható lett volna s nem áll arányban sem a belföldi fogyasztással, sem pedig az államnak a külfölddel szemben vállalt szállítási kötelezettségeivel. A földművelésügyi és kincstári miniszteriumok adatai szerint az idei buza termés 2,404.616 tonna, a termésátlagot hektáronként 1000 kilogram-

mal számítva. Ebből 1,720.000 tonna a belföldi fogyasztás céljaira szükséges, 500.000 tonna a vetőmagszükséglet, úgy, hogy megmarad 1,800.000 tonna s ebből a mennyiségből kell eleget tenni azoknak a szállítási kötelezettségeknek, melyeket az ország Franciaországgal és Svájcot szemben vállalt.

Igy állva a helyzet, a kormány bizonyosra veszi, hogy a prefektusok belátják azt a szükségességet, hogy az országot kenyérliszttel kell ellátni, anélkül, hogy a kenyérárát emelni kelljen s mindazonáltal külföldi kötelezettségeinek is eleget kell tenni. E célból feltétlenül szükséges a kormánynak ismerni a megyében levő összes ga-

bonamennyiséget és hogy ebből a mennyiség ellátására mennyire van szükség. Így megtudja a kormány, hogy hol van felesleg gabonában és hol van hiány és az adatok egybevetése után a kormány az utóbbi megyéket gabonával el fogja látni. Ennek megállapítása után a kormány felhívja a prefektusokat, készítsenek pontos kimutatást arról, hogy mennyi a megyében a gabonakészlet és mennyi szükséges a közellátás fedezésére tekintve ésaponként 500 gramot véve alapul.

Felhívta a prefektusok, győzzék meg a termelőket arról, hogy ez az intézkedés nem trányul érdekük ellen, sőt győzzék meg őket arról, hogy éppen érdekeiket tartja figyelembe, aminek bizonyítéka az, hogy minden vagon gabona után 5000 és minden bevetett hektár után 200 lei prémiumot fizet. A termelők saját érdekében cselekedjenek, ha minden nélkülözhető buzájukat a vételre feljogosított maltnoknak adják el. Habár a jelenleg megállapított buzaár vagononként 30.000 leiben talán kevésnek is látszik, ez jóval felül fogja mutatni a többi gabonaféle árát, mivel ezeknek az árát a kormány a valutáris viszonyok tekintetbevételével a lei emelkedésének arányában fogja megállapítani.

Tavaszi ének.

Irtá: Moly Tamás.

Nagyszerű csönd, melyet apró legyek zümmögése sző érezhetővé. Jólles némaság terül végig az egész kertben. Sok halmon mindenféle kedves virág tarkállik; sok halmon már csak a fű dudvásodik el. Kövekbe vésett bucsuszavak farkulnak erejük vesztetten. A temető-kertre rámosolyog mérhetetlen boltozatával ragyogón a tiszta ég. Itt ott egy laza fehér felhőoszlopnyom a koporsó; körülötte feketébe öltözött emberek; az arcuk sápadt. A szemük gyulladt, a szemhéj szélét vörösre marta a reménytelen fájdalom könnye. A koporsón virágok pompáznak mosolyogva; az ájúlkozó szeretet hamar pusztuló tolmácsai. És mindentűt reménytelen vidám zöldje, örömtítés virágzása a kibontakozó tavasznak.

Valahol egy vén fán dalosmadár csipog. Minden fölfelé tör, az élet nedve kering legapróbb teremtményekben. Görnyedten, kimerülten, becsületes arccal, reményveszt-

tetten állanak a koporsó körül néhányan s az agyvelejüki fűres s nagy fájdalomtól, mely beléjük yágot.

Megkezdődik a szertartás. Közönyös emberek éneklék a halott dalokat, maguk se tudják hányadszor. Hangjuk idegen s nagy fájdalom közepett. Sívár és szívtelen ez az ének, melynek melódiájába szerterebben a nagyszerű csöndben s hasztalan vergődik ügyetlen szárnyakkal, nem tud följutni az égboltozatig, mely egyformán derűs kékségben ragyog. Lehajtott fejjel állanak a fájdalomtól terhe alatt, szinte összeroppannak, barátok, talán rokonok.

Most belehasít ebbe a sívár, kimerítő éneklésbe az örökkön hatalmas, fájdalom soha el nem pusztuló melódiája kirohan az ifjú hitves meggyötört szívéből. Zokogás ez, melynem minden hangja véres könnytől kap életet, lojtogató, fájdalomteli zokogás, mely vad erővel beleforja magát az ember szívébe s ott fészkel, hogy hirtelen örömtől pillanatokban fölkézdüljön

halokan, mintha örökkön tartó vissza hang lenne.

A dalosmadár nem csipog. Vén dalman zöld levélkéikkel a fölfelétörő galyacsok, búhajos színeikkel, a virágok mintha megriadnának.

A fiatal özvegyasszony, kékesen fakó ajakára szavak tódulnak. Fájdalma nem tud róla, hogy idegenek állják körül, egy ismeretlen fiatalember koporsóját. Megborzong, amikor feljajdul a kitért bánat, mint a lár, amikor a fiatal asszony megismétli a szavakat, ki tudná megmondani, immár hányadszor.

— Nem látják, szerelmem, ezután soha többé?

Halotti ének, az igaz, az eleven, a fájdalom vértől könnyes halotti ének.

Most szól a pap. A bucsu és a méltatás szavait mondja el a korán elhunyt férfi koporsójánál. Nem érez mélyebb megindulást, effásul már talán a szívtépő fájdalom örökön megismétlődő kitérésel iránt. Beszéde elfakult szólamformák, melyek egymásutánja s bár nem is

Figyelmeztetendők a termelők és gabonakereskedők, hogy *egyedüli vásárlók az állam és az autorizált malmok lehetnek.* Mindenki más, aki a búzát 25.000 leinél magasabb áron vesz, ki van téve an-

nak, hogy a maximális áron felül vásárolt gabonát *töle a katonaság elrekválja,* és hogy a spekulációs törvény rendelkezéseivel, melyek még érvényben vannak, elmentébe kerül.

Az utódállamok összevásárolják Budapestet

(Beszélgetés gyárosokkal és kereskedőkkel.)

— Az Aradi Közlöny budapesti tudóstíjából. —

Két hónap óta, amióta a magyar korona Zürichben fokozatosan esik, majd zuhanni kezdett, a magyar nehézipar, a vas- és gépgyári gyárak az utódállamoktól meglehetősen nagy rendeléseket kaptak, főleg mezőgazdasági gépek szállítására. A külföldi vevők azonban nemcsak a gyárakat, hanem a budapesti nagykereskedéseket is megrohanták, főként erdélyi kereskedők jönnek tömegesen Budapestre és nagymennyiségű árut vásárolnak össze, különösen textiláru. Slovenskóból, viszont nemcsak kereskedők, hanem magánvásárlók is nagy számban érkeznek nap-nap után Budapestre és a hatvanszoros szokással főtől-talpig felruházzák és felszerelik magukat. A vásárlás az utóbbi időben már oly méreteket öltött, mintha Bécs után Budapest kiárusítása vette volna kezdetét s ezért a magyar ipar és kereskedelem körében komolyan foglalkoznak az exportáruk életbeléptetésével, hogy így Budapest és az ország készleteinek kiárusítását megátolják.

(Világparitási árak.)

Az Aradi Közlöny budapesti tudóstíja ezekre a kérdésekre vonatkozólag a Vasművek és Gépgyárak Országos Egyesületének

igazgatóságához fordult felvilágosításért, ahol a következőket mondták:

— Nálunk a belföldi piaci árak és exportárak között eddig is voltak különbségek. A belföldi piaci árakra vonatkozólag az Árvizsgáló Bizottság irányárakat szabott meg és ezekhez az irányzatokhoz tartottuk azután magunkat. Hangsúlyoznom kell, hogy egyes cikkeknel, úgy az izzólám páknál alacsonyabbak voltak ezek az irányárak az előállítási áraknál is, mi azonban belenyugodtunk ebbe, hiszen a portnál elkerüljük az esetleges kellemetlenségeket. Az exporttermékek ármegállapításánál pedig mindig a világparitási árakat vettük figyelembe és ezek természetesen a jövőben is irányadók maradnak.

(Az en-grosszisták.)

A budapesti nagykereskedő cégeknek a következő helyzetképet kaptuk:

— A korona zürichi áresése nálunk *kevésbé változást* vagy fordulatot nem idézett elő. Az utódállamok kereskedői a közelmúltban is és a jelenben is csak nagyon gyéren vásárolnak Budapesten. Ennek oka pedig az, hogy kereskedelmi szerződésünk

még máig sincs az utódállamokkal, aminek azután az a sajnálatos következménye van, hogy az ausztriai és németországi árákhoz viszonyítva, háromszoros, négyszeres, sőt ötszörös beviteli illetéket kell az utódállamok kereskedőinek, vagy a magyar kereskedőknek a magyarországi exportárakra fizetni. Azonkívül nagyon költséges, fáradságos és időrabló a beviteli és a kiviteli engedélyek megszerzése.

— Azok a külföldi kereskedők pedig, akik bevásárlásaikat nálunk eszközlik, a világparitási árakat fizetik meg, igen sokszor idegen valutában. Pár nap óta azonban, amióta a tőzsdetanács a pénzügyminiszter intencióinak megfelelően beszüntette a külföldi pénznemekben és a külföldi kifizetésekben való üzletkötést, a nagykereskedők külföldieknek árut alig adnak el, nem tudnak ugyanis kalkulálni, hiszen nincsen átszámítási kukcsuk, zsinórmértékük, amihez igazodni tudnának. Így a nagykereskedői raktárak kiárusítási veszedelemre egyelőre nem forog fenn legalább közvetlenül nem.

(Roham a detailisták ellen.)

A detailkereskedőket, éppen a korona zürichi áresése óta, szinte pánikszzerűen rohania meg a vásárló közönség és az idegen fizetési eszközök horribilis emelkedése óta természetesen az utódállamok közönsége is. És ha ez, a kiskereskedők raktárai ellen intézett roham tartós lesz, úgy *formálisan kifosztják majd az üzleteket.* A kiskereskedők viszont bevételüket igyekeznek a nagykereskedőtől vett újabb áruba befektetni. Remélhetőleg a helyzet javulni fog, mert ellent-

kező esetben a circulus vitiosus tovább tart és a nagykereskedők raktárai is kiürülnek. A kiskereskedők így vélekednek:

— Köztudomású tény, hogy a közönség több, mint egy hónapja lázasan igyekszik elértektelenedett koronától megszabadulni. A pánikszzerűen vásárló publikum között természetesen sok az idegen. A detailkereskedők azonban, ellentétben Bécs és Berlin kereskedővilágával, egyelőre még nem tesznek különbséget a belföldi vásárlók között, bármily vizsgás és torz is ez a helyzet. Mig a hazai vásárlóközönség jelentős része csak a rohamos drágulás miatt szánja magát a vásárlásra, addig az idegenek mindent olcsónak találnak, mosolyognak a szerintük potom árákon ritkán, vagy majdnem sohasem alkudnak és minden árat megfizetnek. Természetesen mindez a hazai közönségnek a rovására megy. Hogy ezen a helyzeten lehet-e változtatni és hogy ez a változás milyen formában lehetséges, ez természetesen a jövő titka.

Irodalom és művészet. Délibáb.

(Fáskerti Tibor regénye.)

Új könyv került a kezünkbe. Aradi író írta és a „Munkás” című lap adta ki Aradon. Elolvastuk a füzetet és bizonyos aggodalommal tettük le azután. Mi nem szeretjük a forradalmakat, sem a politikában, sem az irodalomban. Fáskerti Tibor pedig nemcsak regényének tartalmában és eszmemenetében pengő forradalmi hangokat, hanem az írásmódra sem az a nyugodt, csöndes és tiszta hang, amit mi az irodalomtól megkövetelünk, és különösen a durva hangok, az erőszakos gesztusok, azok, amelyek előttünk visszatetszőek. Fáskerti regénye nem simamodoru írásmű, minden sorában benne lüktet a szociálisták tulzó fanatizmusa, amely gyűlöli Istent, papot, a szeretet vallását és minden tekintélyt és harsogó ez a gyűlölet, ha a vagyonosokról, a tökélekről ír. De bármennyire távol áll tőlünk a „Délibáb” gondolatmenete és hangja, amnyit mégis meg kell állapítanunk, hogy Fáskerti Tiborban van tehetség és könyve gyarapodást jelent.

merte a halottat, méltatja lelkijóságát, odaadó szorgalmát, nagy szeretetét ifjú felesége iránt s megemlíti két kis gyermekét, kit a gonosz apa, de korán hagyott magára az Élet súlyos megpróbáltatásai közepett. Mig a pap beszél, újra hallani az apró legyecskék egyhangú zümmögését. A pap minden egyes szava otromba új, melyet rászorit nyitott, vérző sebekre. Vigasztalni próbál, de a vigasz mondatai erőtlen ötlés-hatolás, hitvány törpehad, mely szemben áll az óriással, a Fájdalommal.

S a pap elmondja büszkén, hogy aki itt oly nagyon korán örök nyugalomra tért, fiatal orvos, önzetlenül magyratörő, tele ideálokkal s a legnemesebb akarásokkal.

A fiatalasszony zokogása tesz hitet e szavak mellett. Két kisfiú áll riadtan és tudatlanul ifjuságuk romjainál.

S a pap eldicsekszik a fiatal orvos hősiességével s elmondja, hogy kivatásának lett áldozata ez a drága halott; betege ágyánál küzdött a körtörtelen halállal és nem hagyta a rábizott életet. E nagyszerű küzdelemnek, ime, ő maga esett áldozatul. A fennkölt lélek, nemesen érző emberi szív egyik nagyszerű bajnoka. Hős, ki nek emléke örökkön él. Még né-

hány szokásos bucsuszó s a pap visszalép a koporsótól.

Nyomasztó, gyötrő csend. Most odaáll néhány férfi a koporsó mellé, hogy elvigye a sírgödörhöz.

— Ne vigyék meg! Hagyjátok meg nekem!

A fiatalasszony síkong észbontó fájdalmában. A kisgyermek sírnak riadtan.

A menet megindul.

Lassan haladnak a széles uton. Kétoldalt pihennek boldogan a halottak, rengeteg sorokban. Vannak sírok, melyeken virágok pompáznak, borostyánzöbdek, ahol kitart a megemlékezés.

A sírnál újra fölcsendül a halotti ének. Minden csinált, csak az özvegyasszony véres zokogása igaz. Egy jóbarát bucsuzik néhány keresetlen szóval; nem tudja végigmondani, amit eddig annyiszor elgondolt, torkát a könny fojtogatja.

A koporsót beleeresztik a sírgödörbe. A körülötte álló emberek feje görnyed, mintha láthatatlan kéz nyomná le kissé emlékeztetőnek. Megint az a rejtelmes csönd. A csodásan tiszta kék mennybolt vidáman ragyog a temető kertje fölött.

A fiatalasszony feljajdul:

— Ne dobjatok rá annyi földet! Ne annyi földet! . . .

Tompán zuhannak a göröngyök a koporsó.

— Szerelmem! — sóhajtja a fiatal nő és ott halódik a sír szélén. — Szerelmem! Köszönöm csodaszép gyönyörű érzésedet! Köszönöm néked az ifjú életet, mellyel megajándékoztál! Köszönöm néked . . .

Mélyen meghajlik a halott előtt. Lebírja őt a fájdalom. És most már nem tud szavakat. Csak azt érzi, hogy a szíve sír keservesen. Boldog halott, nem hallja az asszonya fájdalmát. Bámataiban, kinjában kegyetlen halállal halna meg.

A két kis gyermek most fölsir hangosan; de elpusztulának menten rémületükben, ha fölélnék észszel, hogy mit vesztek most itt.

— Szerelmem, köszönöm néked! . . .

És köröskörül minden ragyog és mosolyog a diadalmas tavasz megejtő pompájában. Apró legyek zümmögése szövi az örökkévalóság megnyugtató, nagyszerű csöndjét. Kert ez itt, ahol mindenféle sok kedves virág tarkállik. Vadméhe döngicsél. S a ragyogó tiszta égen, megejtő kékségen itt-ott egy laza szövésű fehér felhőfoszlány. Pihenni . . . megpihenni!

És most felküldi a mérhetetlen égbe egy kis dalosmadár ujjongó tavaszi énekét.

A német extrónörökös hazatér.
 BERLIN. A nacionalista lapok közlik, hogy II. Vilmos német ex-császár elsőszülött fia Frigyes Vilmos extrónörökös még ebben az évben visszatér Németországba. A kormány bár beleegyezett a trónörökösnek Németországba való visszatérésébe, de az a kikötése, hogy távol kell élnie a birodalom fővárosától, Berlintől.

Rablógyilkosság Albajulián.

(Az aradi Központi szálló tulajdonosának anyósa az áldozat.)

Borzalmas rablógyilkosság áldozata lett az aradi Központi szálló tulajdonosának, Kaufmann Lajosnak az anyósa, özvegy Moskovitz Hermanné. A nagy kegyetlenséggel meggyilkolt dúsgazdag özvegyasszony rokona volt az aradi Moskovitz és Oofdschmidt családoknak is. Az özvegyasszonyt, aki nek Albajulián (Gyulafehérváron) volt virágzó fizlete tegnap a hajnali órákban gyilkolták meg három betörő. A betörők az éj sötétjének leple alatt hatoltak be özvegy Moskovitzné házába, amelyben rajta kívül csak egy gyermekcseléd aludt. A tettesek közül ketten betörték a hálószoba mellett levő kis szoba ablakát és azon keresztül hatoltak be a lakásba. A harmadik kinnmaradt az utcán őrködni. A bevezetett nyomozás megállapította, hogy az ablakbetörés zajára az özvegy felébredt, de már nem volt ideje menekülni. Moskovitzné eleinte védekezett, de a betörők az egyik ágyfedőből leszállított vas tag csúccal összekötözték. Amikor már tehetetlen volt az özvegy, elvették tőle a kulcsokat, lefolytatták a szekrényeket és nagymennyiségű pénzt vehettek magukhoz. — Hogy mennyi lehetett az elvitt összeg azt nem tudják, mert a zárkóztott természetű és a zsugorosság takarékos asszony senkinek sem mondotta meg, hogy körülbelül mennyi pénze van. Mindenesetre nagy összeg volt, mert az özvegynek kitűnő menetekű, virágzó fizlete volt. A betörők a pénz összeszedése után meglojtották özvegy Moskovitzné és azután elmenekültek. A rablógyilkosságot csak a reggeli órákban fedezték fel. A tetteseket bizonyára az indította a tett elkövetésére mert mindenki tudta azt, hogy az özvegy nagy mennyiségű pénzt és ékszert tart otthon szekrényekben elzárva.

Mint telefonon értesülünk az albajulián (gyulafehérvári) rendőrség letartóztatta a cselédleányt és egy Salamon Jakab nevű bádogossegédet, akivel a cseléd késő éjjelig együtt volt. Az elrablott holmik értékét hárommegyved millió leire becsülik.

— Egy léghajó katasztrófia. Bucurestii. Augusztus hatodikán Belgiumból elindult egy nagy belga léghajó, amely egy molvai városban lezuhant. Az utasok kisebb sérülésmegmenekültek.

József főherceg uradalmának állami birtokbavétele

Megtörtént a hivatalos átvétel.

Az Aradi Közlöny, csütörtöki számában közöltük már azt a kormányrendeletet, amely a st.-germaini és a trianoni békeszerződések értelmében József főherceg chiseneui (kisjenői) uradalmának a román állam birtokába való átvételére utasította az aradi gazdasági felügyelőiséget. A kiküldött bizottság, amelynek Marsiau Jusztin dr. prefektus, Avramescu Vaszilio dr. kincstári jogügyi igazgató és Beju Onaszifor gazdasági tanácsos voltak a tagjai, csütörtökön reggel autóval kiutazott Chiseneure (Kisjenőre) és az ottani uradalmi kastélyba hívták össze az érdekelteket. Momák Döme dr. aradi ügyvéd, aki József főherceg tehatalmu megbízottja Romániában, nem vett részt az aktuson, mivel jelenleg Magyarországon tartózkodik. A főhercegi uradalom képviselőjében Sághy Kálmán uradalmi intéző jelelt meg. A delegáció a kastélyban jegyzőkönyvet vett fel, amely szerint az érdekeltek tudomásul vették azt, hogy József főherceg 39000 hold területű uradalmát a román állam a békeszerződés értelmében tulajdonába és birtokállományába vette az összes jogokkal és jogosítványokkal együtt. A jegyzőkönyvet az Aradról kiutazott delegáció mindhárom

tagja aláírta és a két főbérő, a mezőgazdasági valamint az erdőgazdasági részvénytársaságok intézőit is aláírták. Sághy Kálmán, a főhercegi uradalom intézője megtagadta a jegyzőkönyv aláírását azzal az indoklással, hogy neki semmiféle hivatalos okmány aláírására nincsen jogosítványa.

A jegyzőkönyv szövege magában foglalja azt is, hogy mindaddig, amíg az állam a saját uradalmi intézőt ki nem nevezi, a jelenlegi intézők vezetik továbbra is az uradalom ügyeit de teljes felelősségük mellett és a román államnak tartoznak mindenmel elszámolni. Mindaddig, amíg a hivatalos állami kinevezések megtörténnek Ardelean Kornél dr. szenttört, kisjenői ügyvédet nevezték ki az uradalom főfelügyelőjévé és ő képviseli a román államhatarat József főherceg kisjenői uradalmán.

Az aláírások után a delegáció benyújtotta a kisjenői telekkönyvi hivatalhoz a birtok átvételére vonatkozó kérelmet. A birtok telekkönyvi átvételére még hosszabb időt vesz igénybe, de a birtokbavételt és a tulajdonjog kérdését ez nem odázza el. A földművelésügyi miniszter rövidesen két uradalmi intézőt nevez ki Chiseneure (Kisjenőre.)

Hozzászólás Önagysága problémájához

Az az irás, amit most, itt alább hozunk talán egy kissé túlerősen ível át azoknak a véleménye is lehet, akik az Önagyságot és Önagyságot, a nő szemérmes karakterét előbe helyezik minden problémának, az összes modern eszméknek, haladásnak és az egész huszadik századnak szűrtől börtörtől. Lehet, hogy az igen tisztelt lelkész ur is akad majd magához hasonló pártállású elbarátkokra el vanóték táborában, azt azonban előre is kétségekbe kell vonnunk, hogy a nő tegeződés viszonya a férfival egyuttal a legjobb legyver lenne. Éva kámpának a kezében ahhoz, hogy benntököl megfogyanak. Nem! ha az illető újsó hogy csak a tegeződés közgránátjaival tud rohamot intézni szivünk táncal ellen, akkor azt hiszem örökre pártában maradunk valamennyien — én is, meg a tisztelt hozzászóló ismeretlenem. Ne, ne — Önagyságéknak — szívesenket illetőleg más fajta gránátjai is vannak mint a tegeződés — az legfeljebb csak karkasa lehet annak a legyvernek, mely csattanóan érezhetően háttér adott körülmények között jól beretvált ábrázatunk felületén — ha visszaélnék vele. Ugyebár? A levél közzétételén így szóla

Kedves Szerkesztő Ur! A háború magával ragadta az összes életrészt férfiakat és az idő alatt

retnek, ha őket is szeretnék! A konkurrencia pedig nagy! Mind szeretne férjet fogni (bocsánat hölgyeim!) és nem fukarkodik a maga legyverével! És ezek között a tegeződés még a legártatlanabb. Ez csak egy kis közigránát, vannak 30 és felesek is. És így ne kézzelenek ezek felett azok, akik már fedél alatt vannak, mert ők már megkapták amire vártak — és ne feledjék, hogy ők is voltak fiatalok! De: tempora mutantur et mos mutatur in illis. Önöknek akkoriban könnyebben sikerült a tervek mint a mai lányoknak!

Azok részére pedig, kik talán megbotránkoztak volna e gondolatok fölött, megnyugtatóskira közölhetem, hogy nem „hazabeszélek“ miután jómagam is még egy szomorú férjfelölt vagyok aki még csak vár arra, hogy hogy megfogják! Egy elkésereedett olvasójuk.

Feljelentések a hitlen bankbizományosok ellen.

BUDAPEST. A rendőrségnek a legutóbbi tőzsdei árhullámzások ismét sok munkát adtak. Az elmúlt tőzsdei hausse idején negyvenegy feljelentés érkezett a rendőrségre. Ezekben a feljelentésekben legnagyobb részben kismemberek tettek panaszt, hogy több tőzsdei bizományosnak és ügynöknek különböző tőzsdei ügyletek lebonyolítása céljából kisebb-nagyobb összeget adtak át. Ezek a tőzsdei ügynökök azonban nem tudták vele elszámolni. A rendőrséghez ma ismét nagyon sok feljelentés érkezett. Dél előtt tízankilenc tőzsdei bizományosot jelentettek fel.

Revolveres képviselők.

(Vihar az olasz parlamentben.)

Róma. A kormánynyilatkozat vitája tegnap este óriási viharok között folyt. Több szónokot a Ház általános közönnel hallgatott mindaddig, míg Repossi kommunista-képviselő nem emelkedett szólásra. Repossi a legutóbbi sztrájkot vette védelmébe és hozzátette, hogy a proletáriumnak fegyverrel a kezében tovább kellett volna a sztrájkot folytatnia. Giunta trieszti fascista képviselő erre felállott helyéről és közbekiáltott, hogy az ilyen tartalmu beszédek egyértelműek a lázadásra, a vérontásra és a bürozsásra való felbujtással s hogy az ilyen beszédeket nem volna szabad végighallgatni a kamarában. Majd hozzátette, hogy ha Rapossi még egy ilyen szót mond lőni fog. Giunta szavaira kitört a vihar. Az elnök percekig hasztalanul rázta csengőjét, a fascista képviselők izgatottan csoportosultak s egyikük revolverrel a kezében Repossi mögött ült le. A teremőrök észrevették kezében a fegyvert s a parlament tisztségviselők kérélmű kezdtek, adja a revolvert, amit hosszas rábeszélés után meg is tett.

Róma. A kamara Cocco-Orto képviselő bizalmi indítványát névszerinti szavazásban 247 szavazattal 122 szavazat ellenében elfogadta.

nők pótolták őket idehaza irodákban, fizetekben, a katedrán és az élet még sok számos egyéb fontos pozíciójában. A világforgatag előtt még aránylag kevés volt a kenyérkereső nők száma, de aztán a férfiak hiánya és a szükség rövidesen megszorította ezt a néhány százalégot. A háború előtt kezdtek ki a nők általánosabban a tudományos pályákat is. A kenyérkereső pályákon szereplő nők természetesen megszokták a közvetlen, nem mindig mamákkal és gardékkal szorosított érintkezést, mert hisz kollegáivá lettek a férfinek. Ily körülmények között az érintkezési tónus is vesztett merev formából és mindinkább áttért egy közvetlen formára. És ezáltal a 2 nem közötti versengés is kifejlődött tovább. A nő, hogy érvényesüljön, ma, midőn a férfiakat már nem vonja el egy másik földadat, kénytelen azokat az eszközöket is felhasználni, melyek eddig csak a férfi legyveret voltak. És itt kezdődik a merev, konvencionális érintkezési formák lassu kimúlása. Ami a kegyelemdőfést adta meg, az (kedves erdélyi németke, földháborodott családanya és kedves bátyámuram) az a nő vágya volt, ki szeretni és szeretettetni akart. Ne feledjék: ma Európában 25.000.000 (igen huszonöt millió!) nővel van több, mint férfival! És ez a huszonöt millió nő vagy leány szintén családot szeretne alapítani, ezek mind szeretnének szeretni... és sze-

HIREK.

Véget ért az Astra-gyári sztrájk
Hétfőn felveszik a munkát.)

A mai nappal végre dülőre jutott az Astra waggongyár munkásainak sztrájkügye. Ma délután a munkaügyi felügyelőségen Miculescu munkaügyi felügyelő, a waggongyár igazgatóságának képviselője, a munkásság képviselői és Gritta Ovidiu rendőrprefektus jelenlétében tárgyalást folytattak, melyen megállapodtak, hogy a munkásság hétfőn reggel felveszi a munkát. A megegyezés feltételeit a következő három pontban foglalták össze: 1. Hétfőn reggel az Astra waggongyár munkásai felveszik a munkát. 2. Az igazgatóság további kilencvenrend munkaruhát oszt ki a munkások között. 3. Törvényes úton lefolytatják a vizsgálatot arra vonatkozólag, hogy a sztrájkot mi okozta; abban az esetben, ha a bíróság azt állapítaná meg, hogy az igazgatóság idézte elő a sztrájkot, a munkásság igényt tart a sztrájknapok munkabérének megfizetésére. Az igazgatóság képviselője a tárgyaláson kijelentette, hogy hajlandó a fenti feltételeket elfogadni annak a kijelentésével, hogy a kilencven darab munkaruhát kiosztja a munkásoknak, jöjjönhet a szerződés erre az igazgatóságot nem kötelezi. A munkásság képviselői kijelentették, hogy a megegyezés értelmében hétfőn reggel teljes egészében fel fogja venni a waggongyár munkássága a munkát. Ezzel az Astra waggongyár munkásainak négynapos sztrájkja befejezettnek tekinthető.

— **Erzsébet hercegnő hazatér.** Bucuresti. Ferdinánd király és Károly trónörökös Constanzába utaznak, hogy fogadják az Athenből érkező Erzsébet hercegnőt.

— **Miniszterek utja.** Bucuresti. Bratianu miniszterelnök, Vajtoianu és Constantinescu miniszterek Maramarosszigetre utaztak, hogy résztvegyenek a földosztás ünnepélyes megkezdésénél. — Bucuresti. Banu kultuszminiszter ma Oradea-Marera utazott.

— **A főorvos hazaérkezett.** Megírtuk, hogy Cucu Vazul dr. Arad város főorvosa Clujra utazott az aradi tüdőgondozó és több más orvosi hivatalos ügyben. A főorvos ma hazaérkezett Aradra és elmondotta munkatársunknak, hogy Clujon szorgalmazta az állami bakteriológiai állomás felállítását Aradon.

— **Színészek körúton.** Az aradi színtársulat tagjai, felhasználva a nyári szünetet, hogy anyagi helyzetükön némileg könnyítsenek, kisebb vidéki helységeken tartanak előadásokat. Így holnap vasárnap este Sirián (Világoson) rendeznek koncertet az aradi színtársulat tagjai Faludy Károly és Gellért Pál vezetésével. A koncerten részt vesznek: Zilahy Irén, Lepa Dóra, Zsoldos Böske, Ladiszlay, Kövály, Weber és még néhányan. A koncerten teljes színházi zenekar játszik.

— **Atutalásokat jutányosan és pontosan eszközöl a Lloyd-Bank** (Minorita-telephelyen szemben.)

— **Orvosi hír.** Dr. Székely Károly fogorvos külföldi utjáról hazatérve rendelését Str. Consistorului 27. sz. a. szobából közelebb

Véres rablótámadás Aradmegyében.

(Összeszurkáltak és kifosztottak egy özvegy asszonyt.)

Vakmerő rablás tartja ma irgalomban Chiseneu (Kisjenő-Erdőhegy) lakosságát. Erdőhegyen a vasutállomás közelében van özvegy Vogel Jakabné lisztüzlete, a melyet az özvegyasszony maga vezet. Tegnap délután egy idősebb férfirokona volt nála épen látogatóban, amikor az üzletébe egy egyenruhás ember lépett be. Lisztet ki-nált megvétele és hosszasan körültekintett a helyiségben. Majd mire Vogelné kijelentette, hogy nincs szüksége semmire, a látogató lassan távozott. Ma éjjel fél egy órakor Vogelné valami zajra felébredt, kinézett az ablakon és látta, hogy az udvar felől valaki betörte az ablakot, bemászott az egyik szobába, majd belülről kinyitotta a konyhaijtót és még három fegyveres alakot engedett be. Mind a négyen beléptek az asszony szobájába, ketten lefogták Vogelné, a másik kettő pedig a szekrényeket és a fiókokat törte fel és mindenütt kutatták azt a férfit, akit délután láttak az üzletben. Mikor nem találtak nekiestek az asszonynak, késekkel össze-vissza szurkálták és úgy kényszerítették arra, hogy vallja be, hol van a férfi és hol van a pénze. A szekrényben meg is találták Vogelné 7 ezer lei készpénzét, aranyóráját, aranyláncát és négy aranygyűrűt huztak le az újjáról. Azután megkötözték az összeszurkált, megkínzott özvegyasszonyt, száját ruhadarabokkal

— **Amerikai színésznő Budapesten.** Budapestről jelentik: Eva le Gallien a newyorki Guild-Theater tagja ma Bécsből repülőgépen Budapestre érkezett. A művésznő játszott New Yorkban Molnár Ferenc „Liliom” című darabjában Julika szerepét és most európai körútjában azért kereste fel Budapestet, hogy Molnár Ferencel megismerkedjék. Eva le Gallien Londonban született, atyja francia, anyja dán és orosz eredetű, a Guild Theaterben heti 2000 dollár volt a fizetése. Molnár Ferencről és a magyar irodalomról így nyilatkozik:

— Molnár Ferencet a legnagyobb írók közé sorolom és megkívánok is merkedni a magyar színműirodalommal, mert abban az országban, ahol a Liliom készült, bizonyosan fejlett a kultúra.

— **Eljegyzés.** Veres Julia és Tatar Béla jegyesek.

— **Iskolai hirdetés.** A helybeli „Elena Ghiba Birta” leánygimnáziumban a javító vizsgálatok szept. 1—2, a magánvizsgálatok szept. 4—5, az I. oszt. felvételi vizsgálatok szept. 6, a beiratások szept. 7—8—9, az iskolai év ünnepélyes megnyitása szept. 10-én lesznek megtartva. Az előadások szept. 11-én lesznek megkezdve. Igazgatóság.

— **A mai napra hirdetett AAC—AMTE mérkőzés helyett a timisoarai Unirea az AAC-cal barátságos mérkőzést tart.**

— **A Szt. János maláta-kávé üdit,** hizlal, táplál, a gyarmati és pótkávé teljesen feleslegessé teszi. Mindenütt kapható

betörték és a rablók fejé kijelentette:

— Most elmegyünk, de egy fél óra múlva visszatérünk, jaj lesz ha addig megmozdul!

A rablók egy óra hosszat tartózkodtak Vogelné lakásán és ez alatt mindent össze-vissza hánytak és minden értékesebb holmit magukkal vittek. A súlyos sebektől vérző asszony reggel félnégyig fekiült mozdulatlan összekötözve a szobájában. A hajnali világosság fényénél mert csak megmozdulni, kezeit kiszabadította a kötelékekből és elvánszorgott a szomszédokhoz, akik azonnal szaladtak orvosért és a csendőrökért. Vogelné pontos személyleírását tudta adni annak az egyenruhás embernek, aki nála délután látogatóban volt és akire a rablótámadás vezetésének gyanuja terelődött. A gyanút az is igazolta, hogy éjjel azt az idős férfit keresték a lakásban, aki délután az üzletben volt. A csendőrök nagy eréllyel fogtak hozzá a nyomozáshoz és már reggel nyolc órára elfogták a rejtélyes délutáni látogatót, akit azonnal szembesítettek Vogelnéval. Vogelné azonnal felismeri vélte benne a tettest és bár az még tagad, a csendőrök letartóztatták. A csendőrség már nyomában van a rablóbanda másik három tagjának is és valószínű, hogy még a mai nap folyamán a rablók mind egyike csendőrkézre kerül.

— **Eckhardt Tibor lovagias ügye** Budapest. Eckhardt Tibor nemzetgyűlési képviselő a parlamentben folyosói beszélgetés közben olyan nyilatkozatokat tett Németh István tanárról, amelyeket Németh magára nézve sértőnek talált. Németh az ügyet lovagias útra terelte, megbízottai lovagias elégtételt is kértek Eckhardtól, Eckhardt azonban nem nevezte meg segédeit. Németh István megbízottai Józsa Gyula tartalékos tüzérkapitány és Kornay István székesfehérvári számtanácsos — mind a ketten elnökei az egységes párt IX. kerületi szervezetének — ennél fogva az ügyet egyoldalul jegyzőkönyv felvételével intézték el.

— **Sértés emberi ujjakkal.** Budapest. Mezőkövesdről jelentik, hogy Kovács Mátyásnak van egy sértése, amelynek első lábai emberi kézhez hasonlítanak, teljesen kifejlett emberi ujjal és körömmel. A csodasértés különben egészen egészséges, csak nehezen mozog természetellenes lábai miatt.

— **Ügyeletes gyógytárak e héten:** Berger gyógytár: Calea Saguna. Manta gyógytár: Piata Catedralei. Omescu gyógytár: Bulev. Reg. Maria.

— **Sirokkó és hőhullám.** Rómában három napja heves sirokkó dühöng bómérséklet 38 fok Celsius. Az elviselhetetlen időjárás a lakosságot kétségbeesztő izgalomba hozza. — Bucuresti. Mohácsián tegnap 40 fokon felül emelkedett a hőség. Az ország minden részéből óriási hőséget jelentenek. A fővárosban szintén elérte a hőmérő a 40 fokot.

— **Antiszemita tüntetés a regátban.** Bucuresti. Hussiban, Moldva egyik városában az ottani lyceum tanuló nagy tüntetést rendeztek a zsidószínház ellen, a tüntetés alkalmával verekedésre került a sor. A rendőrség erélyes közbelépése vetett véget a konfliktusnak.

— **Román tannyelvű tagozat és állami internátus a fia felső kereskedelmi iskolában.** Az aradi állami fia felső kereskedelmi iskolában szeptember elsején a magyar tannyelvű tagozat mellett román tannyelvű első osztály nyílik meg. Az internátust az állam saját kezelésébe veszi át. Jelentkezést mindkettőbe délelőtt 9-től 11-ig elfogad az igazgatóság.

— **Félfürdő vizumdíj csehszlovák fürdőbe utazók részére.** Pöstyénből jelentik: A szlovák iuridok szövetségét (Pöstyén székhellyel) a prágai külügyminisztérium arról értesítette, hogy ezental azon külföldiek, akik valamely csehszlovák fürdőbe akarnak utazni, a normális vizumdíj felét fizetik. Ezen kedvezményes vizum orvosi bizonyítvány alapján adatik ki és kizárólag az illető fürdőben való tartózkodásra jogosít.

— **Arany, ezüstért magas árt fizet** Reiner József, Lutheránus templom mellett.

— **Pestis, kolera és tifusz.** A megyei orvosi hivatal ma értesítést kapott a cluji (kolozsvári) egészségügyi főfelügyelőségtől, hogy egy minisztertanácsi határozattal egész Görögországot koleraival és pestissel fertőzöttnek jelentették ki. A határozat értelmében Görögországból, akik hajóval jönnek Romániába, csak Sulinán és Knostancán szállhatnak ki, akik pedig vasúttal szárazföldön utaznak, Giurgiunál. — Konstantinápoly. A török fővárosban több rendkívül kiütéses tifuszmegbetegedést konstátáltak. — Debrecenből jelentik, hogy a klinikán kiütéses tifusz megbetegedésben halt meg Horgas Jánosné, egy napszámos felesége. Hónapokkal ezelőtt Budapesten történt egy kiütéses tifuszmegbetegedés, majd Miskolcon fordult elő, de erélyes intézkedéssel mindenütt sikerült a betegségnek gátat vetni. Debrecenben a betegség terjedésének megakadályozására minden óvintézkedést megtettek.

— **Vizbefuult katona.** Kálmán István aradi fiatalember, aki jelenleg éppen katonai szolgálatot teljesít néhány nappal ezelőtt látogatóba haza érkezett Aradon lakó szüleikhez. Tegnap délután kiment a Marosra fürödni. Uszás közben azonban valószínűleg görcsöket kaphatott és elmerült a habokban. Mivel a közelben nem tartózkodott senki, a szerencsétlenségről csak később értesültek hozzátartozói. A fiatalember hulláját hosszas keresés után csak este hat óra után sikerült kifogni a vízből. Az esetről azonnal jelentést tettek az aradi ügyészségnek, amely a hulla eltemetésére megadta az engedélyt.

— **Sovány nő a zsánerem.** Kétszifentyű találkozik. A detektiv-mama, Milyen a divatos bugyi, Nász-uton, Miket írok kánikulában, Szenvedés a gyufával, Mire kíváncsi az olvasó? Költők paradicsoma, Szenzációs hírek, stb. című érdekes cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

— **Ruhaszükségeit beszerzési áránál olcsóbban kaphatja Vándornál** St. Metianu.

— Vasuti kedvezmény. Bucurestii. A kormány elrendelte, hogy a szeptemberi prágai mintavásárra utazó román kereskedők ötven százalékos vasuti kedvezményben részesüljenek.

— Gyermek a cséplőgépnél. Az aradmegyei László faluban tegnap Curen Sándor cséplőgépe elkapta Margan Nikola kisfiút, akinek egyik lábát teljesen szétroncsolta. A súlyosan sebesült gyermeket be akarták szállítani az ineni kórházba, utközben azonban elvérzett. Az esetről azonnal jelentést tettek az aradi ügyészségnek, amely elrendelte a holttest felboncolását és a gép kezelője ellen a vizsgálatot, mivel a fennálló törvények értelmében 16 éven aluli gyermekeknek nem szabad a cséplőgép közelében tartózkodni.

— Színházi sztrájk Budapesten. Budapest. A színházi diszletező munkások ma sztrájkba léptek. A sztrájkolók 260 százalékos béremelést követelnek.

— Letartóztatták két német lap-szerkesztőt. Az Arbeiter Zeitung jelentő Münchenből a független Münchener Morgenpostnak Kampfer és Winter nevű szerkesztőit letartóztatta a rendőrség, úgy, hogy a lap megjelenése kétségessé vált. Azt hiszik, hogy a rendőrség újabb nyomozást indított az Eihner-féle okmánypörben.

— Az ellenőrzés Budapesten. Budapest. Ma kezdték meg az áellenőrző repülőbizottságok működését. Ötven detektív egy szakasz rendőrral végigjárta a piacokat. A délután pedig az üzleteket vizsgálták végig.

— Aradi diák sikere Budapesten. Budapest. A medikus versenyvizsgának aradi résztvevője is volt, Pálffy László V. éves orvostanhallgató, aki a vesebetegségekről írt értekezésével és a vérbetegségekről tartott előadásával az állami ösztöndíjat elnyerte. A fiatal díjmentes orvosjelölt Aradon végezte középiskoláit.

— Jacobi Gyula vizsgázott fogász Arad Str. Bucur (Eötvös-u) 17. külföldi utjáról hazaérkezett és rendelkezéseit ismét megkezdte.

— Utleveleket 45 leírt 3 nap alatt visumozunk. Gyűjtőhelyek: Weinberger cipőüzlet főtér és Weisz Dévid nagykereskedése Str. Marasesti (Kossuth-u.)

— A londoni sakkverseny. A londoni nemzetközi sakkverseny állása az ötödik forduló után a következő: Aljechin 5, Rubinstein és Vidmar 4 és fél, Capablanca 4 (1), Bogoljubov Réti és Tartakover 3, Yates 2 és fél (1). Egy nyilatkozatban Capablanca világbajnok Réti magyar mestert a verseny egyik favoritjának tartja. Itt adjuk a magyar sakkmeister és Yates angol bajnok érdekes versenyjegyelméjét. Világos: Feti. Sötét: Yates. 1. d2-d4 d7-d5, 2. e2-c4 e7-e6, 3. Hb1-c3 Hg8-f6, 4. Fc1-g5 Fh8-e7, 5. e2-e3 0-0, 6. Hg1-f3 Hb8-d7, 7. Ba1-c1 b7-b6, 8. c4xd5 e6xd5, 9. Ff1-b5 Fc8-b7, 10. 0-0 a7-a6, 11. Fb5-a4 b6-b5, 12. Fa4-b3 Ba8-c8, 13. Hf3-e5 c7-c5, 14. He5xd7 Vd8xd7, 15. d4xc5 Bc8-c5, 16. Vd1-d4 Bf8-c8, 17. e3-e4 Vd7-g4, 18. Fg5-e3 d5xe4, 19. Bc1-d1 h7-h6, 20. h2-h3 Vg4-g6, 21. He3-e2 a6-a5, 22. He2-d4 Vg6-f5, 23. g2-h4 Hf4g4? 24. h3xg4 Vh5xg4+, 25. Hf4-g2 Vg4-f3, 26. Vd4-f5 Bc5-h5 (Jobb volt Bc5-e7), 27. Vd7xe7 Bc8-c6, 28. Fb3xf7+ Kg8-h7, 29. Ve7-e8 Bc6-c8, 30. Ff1-e6± és matt!

— Gömbös—Prónay affér. Budapest. Gömbös Gyula az egységspárt ügyvezető alelnöke hírlapi nyilatkozat polémiából kifolyólag ma provokálta Prónay Pált. Gömbös Belatiny Braun Géza és Ruttkay Gábor századosokkal hívta ki Prónayt, míg Prónay Budaházy László és Szabó József századosokat nevezte meg segédeikül.

— Amikor a menyasszony szórakozott. London. Kellemes meglepetés ért a minap egy angol orvost, épp akkor, amikor oltár elé kellett volna vezetnie szíve válsztottját. Az orvos nemrégiben egy gyógyfürdőben megismerkedett egy szép, fiatalos külsejű hölgygel. Megszerették és eljegyezték egymást és a boldog menyasszony az esküvő előtt hazautazott délafrikai hazájába, hogy szüleitel találkozzék házassága előtt és megtegye a szükséges előkészületeket ottani letelepedésükhöz. Eltelt két hónap és az orvos szívdobogva, türelmetlenül várta menyasszonyát a southamptoni kikötőben. A hajót a parttal összekötő hidon végre föltűnt a menyasszony, azonban nem egyedül: mögötte öt gyerek tipeggett, szép sorban, nagyság szerint, mint az orgonaszopok. Kiderült, hogy a szerelmes menyasszony boldogságában és szórakozottságában elfelejtette tudomására hozni a vőlegénynek, hogy egyszer már férjnél volt és hogy öt gyermek a hozománya. Képzeltet, mily határtalan volt az orvos öröme, aki ilyen módon nemcsak feleséghez, hanem egy csapásra egész családhoz jutott.

Aradi tuaz érkezik

Oroszországból.

(Az utolsó szállítmány.)

BÉCS. A magyar proletárdiktatúrában vezetőszerepet vitt *Haubrich* és *Dovcsák* volt népbiztosok és *Kéri Pál*, akiket magyar bíróságok elítéltek és magyar tiszokért adtak ki cserébe Szovjetországnak, most megkeresték Ausztria kormányát, hogy engedje meg a *Bácsben való letelepedésüket*.

A mai napon az utolsó tuzszállítmány is megérkezett Rigába és ezzel a tuzszállítás akció véget ért. A rigai magyar bizottság is feloszlott, miután nincsen több munkája. Romániába a következők tértek haza a legutóbbi szállítmány nyál: *Becker* János zászlós, *Székely* Lipót főhadnagy, *Becker* Lidia, *Nagy* Árpád hadapród, *Nagy* Anna, *Nagy* Sándor, *Görgey* Mihály hadnagy, *Hendel* Martin önkéntes, *Hendel* Olga, *Trapp* József hadapród, *Berger* Sándor szakaszvezető, *Berger* Sára, *Berger* Helén, *Láng* Gyula hadnagy és közöttük van *Landau* Jenő aradi mérnök is, aki a 33-as gyalogezredben szolgált és a háború elején mint hadapródjeleit esett orosz fogságba.

Aki nyaralni, vagy hirtőre megy, ép úgy olvashatja az „Aradi Közlöny”-t mint odahaza. A kiadóhivatal bárholva — külföldre a bel- és külföldi megterítésével — utána küldi a *„Aradi Közlöny”*-t.

A megegyezés útján. Még bizonytalan a helyzet. Haladékat kap Németország.

LONDON. Poincaré francia, Theunis belga és Lloyd George angol miniszterelnök tegnap egész nap tanácskoztak. A tanácskozásban Lloyd George előterjesztette ellenjavaslatát, melyeket épen úgy, mint Poincaré javaslatait előterjesztették a szakértőbizottsághoz tanulmányozás céljából. Az ellenjavaslatok esetleges elfogadása valószínűvé tenné azt, hogy a konferencia eredménnyel járhat.

BERLIN. Német pénzügyi körök a márka további zuhanásától tartanak.

LONDON. A londoni konferencián beállott helyzet miatt politikai körökben nagy nyugtalanság észlelhető.

BERLIN. Berlini jelentés szerint politikai körök félnek attól, hogy Anglia kompromisszumot köt Franciaországgal, amely Poincaré politikájának győzelmét jelentené. Berlini körök a helyzetet igen kritikusnak ítélik és súlyos következményektől tartanak.

PARIS. A Havas ügyvétség le-

Közgazdaság.

A valutapiac.

A leu párisi jegyzéséről ma nem érkezett hivatalos jelentés, a Bucurestii magánértékesítések szerint pedig ellentétben 10.40 és 9.40 jegyzésről érkezett a hír. Mi a valószínűbb 9.40-es jegyzést fogadtuk el.

Aradi valutaárak (augusztus 12): dollár 138, márka 19, szokol 345, dinár 160, francia frank 11 és fél, magyar korona 10. — Kifizetések: Budapest 12, Bécs 430, Berlin 18, Prága 340.

Bucurestii kurzusok (augusztus 12): márka 20, francia frank 12, dinár 172, szokol 345, dollár 139, magyar korona 10.5. — Kifizetések: Páris 11.15, Newyork 139, Prága 345, Berlin 17, Bécs 22, Budapest 7.5.

A leu párisi jegyzése (augusztus 12): 9.40.

Zürichi nyitás (augusztus 12): Berlin 65, Newyork 525.50, Milano 24.05, Prága 13.20, Budapest 37.

Budapesti hivatalos zárlat (augusztus 12): Bucuresti 16.00, London 63.50, Berlin 177.50, Milano 64.70, Prága 35.50, Bécs 3.10, Newyork 1423.

Aradi ingatlan forgalom.

Boros Géza és neje eladták a Str. Oltus 116. sz. házat 40.000 leiert Kovács Pál és nejenek. — Ach Margit és tulajdonostársai eladták a Str. Mocioni 7. sz. házat 180.000 leiert Demetrián János és nejenek. — Goldstein Mór és neje eladták a Str. Cornul Vanatorului 7. sz. házat 70.000 leiert Szulovics Chajim és nejenek. — Özv. Reischer Rudolfiné eladta a Strada Mihai Cogalniceanu 11. sz. házat 150.000 leiert Papp Vazul és nejenek. — Bartók István ajándékba adta a Str. Purgly Lajosné 16. sz. ház fele részét neje Garlati Rozáliának. — Borlea István és neje eladták a Str. Trompetei 6. sz. házat

lenti: A londoni tárgyalások eredményeinek titokban tartásáról arra lehet következtetni, hogy Lloyd George és Poincaré a megegyezés útján vannak. Lloyd George és Poincaré még az este is hosszas tanácskozást folytattak, majd a szakértői bizottság tartott értekezletet, amelynek ülésének szintén a megegyezésre enged következtetni.

LONDON. Francia forrásból eredő hír szerint Németországnak ez év végéig adnak halasztást a készpénzfizetésre. Lloyd George hozzájárult ahhoz, hogy a német birodalmi bank az angol bankéhoz hasonló autonómiát kapjon és hogy a jóvátételi bizottság ellenőrizze a német pénzügyeket. — Ugyancsak a jóvátételi bizottság határozza meg, mennyit tud fizetni Németország. Ennek következtében Németország nem lesz többé abban a helyzetben, hogy papírpénzt ellenőrizetlenül bocsájtasson ki. A konferenciáról kiszivárogtatott kedvező hírek következtében a márka a londoni tőzsdén javult.

36.000 leiert Almai László és nejenek. — Ortmann Ferenc és neje eladták a Str. Lenkey 12. sz. házat 26.000 leiert Cloban Moisa és nejenek. — Polaciu Mihály eladott a Str. Fácán 4. sz. házból 169 □ ölet a rajta levő épülettel 60.000 leiert Redis György és nejenek. — Bodalk Gyula és neje eladták a Str. Veche 8a) sz. házat 30.000 leiert Borbély József és nejenek és Borbély Kálmán és nejenek. — Csikosz Albertné eladta a Str. Teodor Serb 12. sz. házat 100.000 leiert Valentini Gizellának. — Özv. Vetsy Jenőné és Vetsy Magdolna eladták a Str. Ioan Kalvin 10. sz. házat 350.000 leiert Martzy Béla és nejenek. — Dimpa János és neje eladták a Str. Coasel 31. sz. házat 23.000 leiert Varga Sándor és nejenek. — Ehling Gáspár és neje eladták a Calea Andrei Saguna 66. 68. 70. sz. ingatlanokat 120.000 leiert „Lemnarul” Hermann si Comp. aradi cégnek.

— Külföldi állatvásárok. Budapesti sertésvásár. A mai sertésvásárra felhajtottak ezer darab állatot. A vásár nagyon lanyha, az árak primánál is 5-6 koronával gyengültek. Bécsi marhavásár. Felhajtottak 2513 darab vágómarha. Árak: ökör extrém 6500-8000 prima 5000-6400, másodrendű 4500-5000, harmadrendű 3600-4200 élősúlyban különként. A vásár nagyon élénk irányzat mellett folyt le és az árak kilogrammonként ezer koronával emelkedtek. Bécsi sertésvásár. Felhajtottak 1283 darab sertést. Árak: prima nehéz zsirsértés 18-19000, kivételesen 20.000, középrúlyú 16-17000 korona élősúlyban különként. Az irányzat vontatott volt.

Női felöltők, ruhák, bluzok legolcsóbban kaphatók:

„PÁRIS“ Modellházban.

Apró históriák.

A rossz fizetők alkonya. A „Bács-megyei Napló“ aug. 6-iki számának „Nyiltér“ rovatában olvassuk a következő közleményt:

Vendéglősök figyelmébe!

Figyelmeztetem a vendéglős kartársakat, hogy a Stari-Becej Sportklub, ha más városban játszik, fizetés nélkül távozik. — Ajánlatos tehát ezekkel az urakkal előre firettetni.

Nemes Lajos
vendéglős Ada.

A „Stari-Becej Sportklub“-nak tehát befejezett. Az adai vendéglősnél nagy „cehhet“ csinálhattak a klub tagjai és annyira megharagudott rájuk, hogy kipelengerezte őket az újságban. Szörnyű nagy szegény ez egy emberre is, hát még egy sportklubra! Csak az a különös, hogy nem akad a tagok között egy sem, aki már a klub becsülete és jóhírneve érdekében is kifizette volna a „piszkos“ adósságot. — Kiváncsiak vagyunk, nem kinek-e versenyre a klub tagjai Nemes Lajos urral, a derék és bátor vendéglőssel, akiről feltételezzük, hogy legyen a talpán és van olyan gyakorlata, hogy meg tud birkózni vendégeivel...

Dühös lehel. Egy aradi nagykereskedő egyszer becsapta egyik aradmegyei ügyfelét. De úgy, hogy a becsapott kiskereskedő, aki pedig maga is minden hájjal megkent ember volt, nem kereskedte vele szemben igazán.

Fogta tehát magát és dühében borszasztó gondba levelet írt a nagykereskedőnek Aradra, A levél így végződött:

— Ha azt iron magánkr: „maga egy gazember“, akkor maga fogja olvasni „maga egy gazember“ és gondolni, hogy én vagyok a gazember. Én tehát mindjárt azt írom: „én vagyok egy gazember“, ezt úgy fogja olvasni, ahogy áll: „én vagyok egy gazember...“ és tudni fogja, hogy maga egy gazember...

A szerkesztők:
KÁROLY JÓZSEF
titk.

Cezmek Dr. Román Magyar.

Marián János

Építészeti irodája
Str. Fabricel (Gyár-utca) 21. sz.

Vállja új házak építését, tervezését, valamint renoválásokat a legelőnyösebb áron mellett. 3495

Csunya nők szépek,
szép nők szebbek
lesznek a HAJÓS-féle

DORÉ-CRÉME

használati útja. 10175
Hajfestő „Melogen“
elismert legjobb gyárműnyu fekete és barna színekben. Ára 30 K. Fonti szerek kaphatók
Hajós győgytárban
Aradon, Bulov. Regina Maria 22.

FÉNYKÉPEK

utólevélre, mindenféle igazolványra külön-külön legolcsóbban készítenek
Arad és Vidékével szemben,
Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 7. 3494

„PERFECT“

gummiabélyegző gyár, vérszékli műintézet, domborműnyomda Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 8. sz. 12811

TALPAK,

BOROK, SZANDALOK nagyban előállítására. Visszateladónak óriási érdekeskedmény. TAFROF SEBESTVEN-nél, viadaktál szemben

FIGYELEM! 11706

Eladó műmalom!

Legjobb hazatérő vidékes, konkurrenciára nélkül, teljesen új állapotban, kedvező fizetési feltételekkel. —; Megbízott kizárólag:

Haász A.-irodája,
Strada Romanului (Kriszti-utca) 8. szám.

Értesítjük a n. é. közönséget,
hogy a Calea Radnai (Radnai-ut)
42-46. szám alatt

**deszka és
épületfa**

kereskedésünket megnyitottuk.

Stemfeld & Herskovits

3726

Nagyforgalmu klimatikus fekvésű

gyógy- és luxusfürdő

300 kat. hold területtel, melyből 70 hold szőlő, 7 kaszáló, 16 hold erdő park, jól berendezett vendéglővel, gyógytáremmel, 12 szobával, 60 vendégszobával minden komforttal ellátva, 3 szobás villa-lakás, memóriavíz hás és melléképületekkel, lovak, kutyák és tejtehenekkel

családi okból eladó.

Befektetési tőkének 60% biztos jövedelem. A megközelítőleg csodás tiszta környezet.

Értekezhetni Aradot Andrács ingatlanforgalmi és követőitő irodájában
Lápova, 890. szám. 3581

JEANETTA MOHR
fogorvos, fogtechnikus
Arad, Luther-tér 1.
Hemmel 8-12, 2-7-ig.
Mindon osztrák szöggyártóknak legyen szegélye.
12842

Használt ólom
megvételre keresetük.

Gyógyszerész, szerény-
igényű ró-
máni tudó

nem okleveles munkatársat esetleg gyakorlatot felvevő 3738
HOLICSKA DEZSU, gyógyszerész Borosjenőn

Deposit de Palarii.

Kalapok tisztítása és festése jutányosan eszközöltetik. Nagy raktár férfi és gyermek kalapokban.

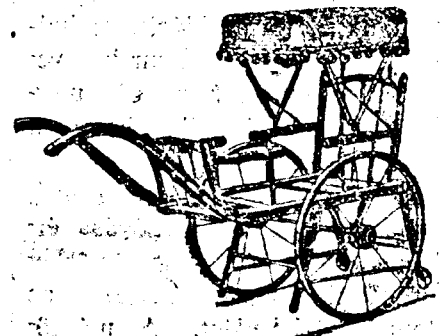
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 3.
(Andrássy-tér.) 3724

Nagymennyiségű

új és használt vashordók
100 - 700 literig
kaphatók

Adler Hugó

cégnél, Arad Strada Bratianu
(Weitzer Iános-ú). I. 12532



Megérkeztek a valódi
Rex-patent

befőttes üvegek, új óraszecskukható, praktikus

nyugvó ágy.

Óriási választék modern gyermekkoszikban,
mindennemű 12532

bőrretikülök, manicür-készletek
stb. legolcsóbb beszerzési forrása

Mauritius Fischer Mór

Üveg-, porcelán-, ércműtárgy-kereskedés. — Neuman-palota.

Benzin motor

3, 6, 8, 10, 12, 16, 20, 25, 35 Hp.

Nyersolaj motor

10, 20, 24, 30 Hp.

1 db. Iparvasuti hídmerleg
50 q, 3 komplett 36-42" malom kőjárat francia kővel.

1 db. cementbéglyaprés, 1 db. kompresszor 2", 1 db. kőszivattyú 8", 1 db. víz vagy olaj tartály 14 köbméter, forrasztók, különböző csapok, csapok, vasöntvények szállítását vállalja

Aradi vasipari részvénytársaság vasöntőde és gépgyár
ARAD. 12865

Pényképnagyítások fekete, színes és elaj kivitelben 40 leltől kezdve készítenek Str. Eminescu 7., Arad és Vidékével szemben. 3495



Csodás hatású arcszépítő és
finomító a Földes-féle

MARGIT-CREME

Zsírtalan, ártalmatlan, rögön szépítő. Szepők, májfoltok, bőrrákák, ráncok, redők, minden bőrbaj párnapi használat után megakadnak. Az arc rozsdás tőle hamarosan lez. 10841

Dr. Földes és Nehs Aradon.

FIGYELED?

ELADÓK: Kisebb bérház 70.000 leért, 5 szobás magánház 150.000 leért, emeletes kisebb bérház 150.000 leért, emeletes bérház, két sarok, 300.000, 100.000 levert átvehető, ház pékséggel, 3 szobás lakás nagy kert, 120.000 levert átvehető, sarokház műszerüzlettel, korcsmával kert 3 szobás lakással, ház gyógyszerházzal, nagy kert, szőlő, gyümölcsfák, 2000 □ telkes, műszerüzlet óriási forgalommal, hentes- és mészáros-üzlet 10.000 leért, belvárosi ételműszerüzlet 12.000 leért, egyszerű lakással és több kisebb-nagyobb bér- és magánház.

SZŐLŐ: 3% hold, gyönyörű villával Ghiorocan, 7% hold Maderaton, 1300 □-al Radnán.

KERESÉK: Bér- és magánházakat, szőlőket, műteltet megközelítő részére minden áron.

SZIRMAL-iroda Str. Tribunal Arente (Damjanich-utca) 14. Díjtalan felvilágosítás. Méréseket díjazás. 11810

MAURITIUS RUBINSTEIN MOR

ARAD-CURTICI
TELEFON 188.

Nemzetközi szállítmányozások. Szakszerű elvámolás. Bátor- és áruszállítás. — Árubiztosítás. — Rendeseres gyűjtőforgalom Budapest, Wien, Prag és más kereskedelmi géopontokkal. 12871

Az apróhirdetés ára bőven megtérül a gyors, kiadós, biztos eredmény révén.

BRILLIÁNS arany és ezüst árukat magas áron vesznek.
KÖVEKET,
KUN, ékszerész. 12917

Strandoló hölgyek figyelmébe ajánljuk, hogy nappalra **SERAIL** krémet, éjjelre pedig egy kevés **SERAIL** arckenőcsőt használjanak, ha aruk üdéségét megakarják őrizni. Egyedüli készítő: **ROZSNYAI** gyógytár Arad.

Építkezéseket, tervezéseket, és javításokat jutányos áron vállalok:
VIRÁG KÁLMÁN
Építőmester, Arad, Bul. Carol I. (Erzset-körút) 58. 8598

FELTER TERÉZ
kozmetikai intézete ARAD, 12971
Strada Metianu (Forray-u.) 4.
Hajszálak végleges eltávolítása, arcápolás.
Hölgynyodrászat, hajfestés, manikűr.

„Imperiál“
étterem és sörcsarnokban (volt Kádár-féle helyiség) állandóan izletes meleg és meleg itélek, kiváló fajtárok, frissen ocsott sör kaphatók. Pogári árak.
Estétként előrendű olgányzene! Vasár-és ünnepnep katonaszene! Minden pén-teken halastály. 12989

Telefon No. 74. :: Telefon No. 74.
Utazók figyelmébe!
Arad-Oradea-mare között állandó autó-jarat, a nap minden órájában indul

FEIER GARAGE-tól
300 Lei személyenkint.
Jegyek válthatók Aradon: Feier-garage. Iroda: Bul. Reg. Ferdinand No. 14. Oradea-mare: Czukor-garage. Telefon No. 1601. Utazó közönség szempontjából házhöz megy. 3525

AZ „ASTRA“
első román vagongyár Araden keres román nemzetiségű, a román nyelvet írásban és szóban tökéletesen báró 1925
műszaki és adminisztratív tisztviselőket.

Borkövet
minden mennyiségben vesz
RUZSONYI LAJOS
borbizományi és ingatlan forgalmi ügy-nöksége Sírta (Világos). 1556

BÉCSI NEMZETKÖZI ÁRUMINTAVÁSÁR
1922. szeptember 10-18.
kedvező bevásárlási alkalom románia kereskedői részére.
Műszaki-, ruházati-, fényüzési-, díszmá-, játékaru-, és papir-
ipar legutolsó újdonságai.
Építészeti mintavásár, ipar- és lakóépítészeti legmodernebb tervekkel és építészeti anyagokkal.
Mindennemű felvilágosítással szolgál Wiener Messe A. G. Wien VII. Messe Palast, valamint a t. h. képviselőlet:
Arad: Kereskedelmi és Iparkamara.
Gárdos & Bornstein, Str. Eminescu 40.

ZAB,
tengeri, árpa és korpá jutá-nyos áron kapható:
12653
Gárdos és Bornstein,
Arad, Str. Eminescu (Deák Forras-u.) 40.

SEGÉD
a rőfös és fonáláru szakmából
román, magyar, német nyelv-3705 ben jártas felvételik. Ajánlatok
Leopold Wohlberg
óéghoz, Arad, Bul. Reg. Ferdinand 22.

Férfi, fiu és gyermekruha telep
Lüster kabát és mellények. Nyári mosó vászon öltönyök nagy választékban. Külön mérték szerinti osztály. Bel- és külföldi gyapju szövetek méterenként is kaphatók: 2445
Szántó és Komlós Arad,
Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 22. sz. Színház épület.

Kültisztviselőket keresünk
fix fizetéssel, napi díjjal és magas jutalékkal :: Nem szakmabeliek betanítatnak. Ajánlatokat „Jövő“ alatt a kiadóhivatal továbbít. 3467

En csak gázzal főzök!


CSÁKY A R A D
ÓRAS ÉKSZERÉSZ ÉS VÉSNÖK
STRADA NOBIA No. 1 (SZECHENYI-ÚJ)
Béke minőségű márka órák, ékszeresek; vésnöki órák; órajavítás, ékszervésés 1961
stanoni-vésés a legelőszőbb áron.
Aranyat, ezüstöt magas áron vesz.

Különféle
gyári berendezési tárgyak
villanymotorok, réz- és vas-csővezetékek, szerelvények, transzmissiók és szíjtárcsák, továbbá 1 kompl. mosószárító-berendezés, 1 stabil 20 HP. gép stb.
eladásra kerülnek
Berger Dániel
szesz- és élesztő-gyár r.-l.-nél Oradea-mare (Nagyváradon). 8627

Reingetes ember kap foglalkozást és állást
AZ
ARADI KÖZLÖNY
apróhirdetési útján.
ÖN IS
kaphat megfelelő foglal-kozást bármilyen szak-mában, vagy ha munka-erőre van szüksége, ön is megkaphatja a meg-felelő embert, ha az
Aradi Közlöny
hirdetési útján keresi.
AZ
Aradi Közlöny-t
az olvasóközönség ezrei olvassák állandóan.

Női kalap kellékek:

bársony, diffin minden színben, spatró, drót stb. olesón kap-
ható. 000 Őszi postó és diffin

modellek érkeztek Deutsch Jozefin

női kalapüzletébe
Strada Bratianu
(Weitzer L-a) II.

Apró hirdetések.

Tudnivaló az apróhirdetésekről:

Az apróhirdetések díjt szavak szeri-
nt számítanak.
Minden szó hirdetés ára 75 bani,
vastagabb betűvel 1 lei 50 bani.
A vastagabb betűvel kívánt szava-
kat aláhúzással kell jelezni.
Hirdetéseket délután 5 óráig ve-
szünk fel.
Az apróhirdetéseket előre kell fizetni
A legkisebb hirdetés ára 10 szög 7
lei 50 bani.
A kiadóhivatal fenntartja magának a
jogot, hogy az olyan apróhirdetés szö-
vegét, amelyik tartalmánál fogva ere-
deti alakjában nem közölhető, megvál-
toztassa.

Levelezés.

KÉT vigkedélyű vidéki urleány meg-
merkedne két intelligens fiatalemberrel,
kikkel kellemes levelezést folytatnának.
Leveleket „Valahol egy kis faluban” jel-
legére a kiadóba. 3706

Alkalmazás.

BEJARÓNO aszonra keresetők. Cím a
kiadóban. 5000

BOLTSZOLGA azonnali betépre ke-
restetik. Lánoleum, Bulev. Regina Maria
No. 22. 3700

ÜGYVÉDELJELT dr. perfect román-
magyar, több évi gyakorlattal aradi
ügyvédnél állásba lépne. Címeket ki-
adóba kér. 3740

FEHÉRVARRÓNÓ elsőrendű, jó fizetés-
sel vidékre azonnala keresetők. Cím:
Wallinger hirdetőjében. 12399

GYERMEKTELEN házaspár irodaszo-
gházmesternak felvétetik. Lovakhoz értők
előnyben. Cím a kiadóhivatalban. 12392

PERPROT német levelezőt keresek heti
pár óras munkára. Cím Kelet-hírlapiroda

KISEBB aradi gyár keres irodája részére
magyar-német levelezőt. Románul tudók
előnyben részesülnek. Ajánlatokat
működés és fizetést igény megjelölésével
„Komoly” jelleg alatt a lap kiadóhivata-
lába küldendők. 3748

FIATAL elvált uriaszony irodai vagy
pénztárnoki állást keres. — Ajánlatokat
„Azonnali” jelleggel Wallinger hirdetője
továbbít. 12399

MINDENBES szakácsot vagy gasztro-
szonyt keres Őrs. Földök Aradnál. Str.
Moise Nicoara (Petőf-utca) 1. 3753

HAZVEZETŐNŐK ajánlatok vidéki
elvált uriaszony, esetleg magános utas
vidékre is magy. Cím a kiadóban. 3752

JOBBA házból való nő házigazdónak
idősebb urtelmberhez vidékre ajánlatok
leányával, ki a háztartásban segítőkész.
Ajánlatokat „Megbízható” jellegre a ki-
adóba kér. 3712

BEJARÓNO jó fizetéssel felvétetik Str.
Consistorului (Bathány-utca) 20. föld-
szint jobbra. 3713

INTELLIGENS nő, ki a házban ma-
den ágában járna, kintinon is, nagy
urháznál, vagy elsőrendű vendéglőben
gazdasszonyi állást elfoglalna. Cím:
Grosz, Arad, Str. Marasesti (Kosuth-
utca) 38. 3714

ÜÖMEGJELENESŐ helyi ügyvédnek ki-
és jutalekkel felvesz a malata kőgyár
fűszereinek kizogatasára Piata Mihai Vi-
harai (Perenc-tér) 16. 3731

ÜGYES VARRÓNÓ házakhoz ajánlko-
zik. Címeket a kiadóba kér. 3727

HAZVEZETŐNŐ, ki jól főz, állást keres.
Véber, Strada S. Brancovici (Lázár
Vilmos-utca) 2. 3729

TANTONÓI állást keresek szeptember
1-ére. Cím: Dalányiné, Saotana-Nou
(Ujszentanna.) 3733

Vétel és eladás.

ELADÓ nagy tükör, ezüst ovókészlet
Strada Kelvin 8. emelet. 3744

SIEMENHALI telen fiatal és jól tojelő
6 hónapos telen borjával a Mária gyár-
ral szemben levő fatelepén eladó. 12532

TELJES KONYHA és háló butor átadó
női és férfi ruhák eladók. Str. Doamna
Purgy Lajosné-utca 15. 3753

EGY csinos fűszerüzlet berendezés el-
adó. Cím a kiadóban. 11743

EBÉDLŐ hálszobá ágyneművel, kony-
haberendezés, főző és porcellán edé-
nyekkel eladó. Cím: Wallinger hirdető-
jében. 12398

EBÉDLŐKREDENC márványtáppal, of-
cán eladó, Cím Wallinger hirdetőjében.
12398

UNDERWOOD írógép legmodernebb alig
használt, két szállagot eladó. Cím Wal-
linger hirdetőjében. 12399

BUTOR. Ebédlő és hálszobák olcsó ár-
ban kaphatók Wigenfeld butoraktár.
Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca.) 4836

MINDENKINÉL TÖBBET FIZETÜNK
képekért, bronz, márvány és porcellán
figurákért, perzsa, szmirna, argaman-
szőnyegekért, török kendőkért, antik és
modera butorokért, szongorákért, mo-
dera és antik dísz tárgyakért, japán
vázákért, régi ezüst és arany műtár-
gyakért, mindennemű műbecsi régisé-
gért Szépművészeti Salon Strada Emin-
nescu (Deák Ferenc-utca) Ortutay-pa-
lota. 11911

FÜSZERÜZLET BERENDEZÉS eladó.
Kiss János Saotana-Vashe (Őszentanna)
3725

ELADÓ GARNITURA. Egy divány,
négy fotel, egy asztal. Megtekinthető
délután 2 órától 3-ig Str. D. Greceanu
(Perényi-utca) 5. földszint jobbra. 3728

VERSENYEN KÍVÜL első minőség ár-
ban Metzler kerékpárunk, külső és
belső Waffrad, kerékpárok Kovács
Soma és Társánál Arad. 3720

ÚJ fehér kupa kézmunka gyertya el-
adó Csata Radnai-ut 9. 3707

EBÉDLŐ, szalon asztal, faragványos és
nédszékek, mosdó, diván, varrógép,
ezüst ovókészlet 6 és 12 személyre, fe-
hőneműk eladó Aradul-Nou (Ujarad)
Fő-utca 32. szám. 3718

MALOMKÖVEK, eredeti francia és ha-
zái, szitalyena, gopóai, szilak, malom-
szerek Kovács Soma és Társánál Ara-
d. 3721

EGY DARAB magánjáró 8-as, egy da-
rabb magánjáró 6-os cséplőgép eladó.
Veresin Árkádja Szemlak. 3711

ZONGORA Stingel feltehető rövid, kereszti
háros és háromszobás lakáberendezé-
sem eladó. Cím a kiadóban. 3716

NAGY SINGER varrógép és egy új kos-
tüm kőseprémű nőre eladó. Str. Mi-
ron Costa (Gróf Leány-utca) 5. 3717

NYERSBORKÓVET, veszek min-
den mennyiségben Iron Arad Arad
Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-
utca) 10. sz. 10665

„URANIA” írógép, látható írással, 88
írójellel, leggyorsabb íróképeséggel és
automatikus szinszalag váltóval Kovács
Soma és Társánál Arad. 3722

HUSZEZER KÖNYV olcsó kiadású
Kerpelnél. Ugyanott telercs-csomagoló
M Lelezt kilonként. 12681

TEKERCS CSOMAGOLÓ PAPIR vé-
kony és vastag minőségben olcsón be-
szerezhető Knleszer papirkereskedőnél
Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca) 1.
11851

MŰTARGYAKAT, porcellánokat, figu-
rákat, vázákat, szobrokat, japán és ki-
nai dolgokat, antik butorokat, festmé-
nyeket, mindenfajta ezüst tárgyakat,
perzsa és szmirnaszőnyegeket, dísz-
tárgyakat és egész gyűjteményeket a leg-
magasabb árban vásárol a Salon Artis-
tique (Bulev. Regina Maria 20. Fischer
Eliz-palota.) Alkalmi ajándékok dus be-
vásárlási forrása. 11691

RÉGI RITKA PÉNZ (3 db.) eladó. Vig
Sándor, Peregul-Mis. 3640

VESZREK magas áron használt férfiruhát,
utasbunda, köpenyt, bőrdőt, hang-
szert, varrógép, szőrmét, butort, sző-
nyegot. A Schächter, Piata Plevnei 5.
(Árpád-tér.) 3641

ELADÓ 64 fotel, egy kanapé, irodai bu-
torok nagyon alkalmas Pettik kárpi-
toánál, Bulevardul Regina Maria 30.
Fischer Eliz-palota. 3654

ELADÓ egy jókarban lévő szongora, Str.
Sinagoga No. 1. 3682

VALÓDI SVEICI HIMZÉSEK és betétek
Valancia csipkék, csipke szövetek, fe-
hér és fekete tűllők, viszonfűzőknek
és varróknak 5% kedvezmény, fehér
Opál 85 Lei. Hoffmann Sándornál Arad,
Fischer Elize-épület. 3687

CSEMEGE SZŐLŐ körül 500 kg. 15
Lei kgramm árban eladó, 5 kgrammos
posta-kosárban is szállítható, ha meg-
rendelésnél az összeg beküldetik. Szabó
szőlőbirtokos, Pancota. 3692

VASBETÉRGAPADOT keresek megvé-
telre. Schwarz Árpád műszerész, Str.
S. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 2. 12532

HAJÁT veszek. Fischer modern haj-
munka vállalat, Str. Marasesti (Kos-
uth-utca) 58. 3593

Ingatlan.

IGEN SZÉP MAGÁNHÁZ eladó. Cím
Kelet hírlap-iroda. 12628

STRADA EPISCOPUL D. RADU (Ma-
gyar-utca) 10. számú ház modern lakás-
sal eladó. 3745

CALEA SAGUNA (Varjassy Lajos-utca)
2. számú ház eladó. Értékzeni Strada 29
Decembrie (Hassinger-utca) 1. sz. Sáros-
synál. 12899

CALEA SAGUNA (Varjassy Lajos-utca)
35. számú ház eladó. 3743

STRADA OITUZ (Hős-utca) 106a) sz.
magánház eladó. 3715

STRADA PIONERILOR (Kosár-utca)
45. számú ház szép lakással eladó. 3708

STRADA MIRON COSTA (Gróf Leány-
gen-utca) 5. számú ház eladó. 3709

SOROSEN megvételre keresek egy
három, vagy négy szobás magánházat.
Cím a kiadóban. 3742

UJMIKELAKA Attila-utca 3. sz. magán-
ház elfoglalható 3 szobás lakással eladó.
3739

EGY KÉT és egy három szobából álló
ház eladó. Bővebbet Strada Mocioni
(Orca-utca) 25. 3730

Str. GRIGORIE ALEXANDRESCU (Ber-
csényi-utca) 48. számú, Piata Luptei
(Szent Péter-tér) 4. számú házak eladók.
Bővebbet szivességéből Zombory fodrász-
nál. 3616

PANCOTAN Kálvária-utca 413. számú jó
jóvedelmező, földszintes ház, kerttel,
szőlővel eladó. 3686

ORADEA-MAREHOZ (Nagyváradhoz)
18 km. vasut állomásokhoz 15 perc, or-
szágut mentén 180 m. hold la szántó-
föld gazdasági épületekkel eladó, vagy
Arad közelében birtokkal elcserélendő.
Cím a kiadóban. 3694

ARAD BIGECS-DŰLŐ 3. sz. tanya 15
hold földdel szabad kézből eladó. 3710

ELADÓ kisebb magánház Strada Sava
Raicu (György-utca) 17a) 3734

Üzletok.

PECICAN forgalmas helyen, egy fűszer
üzlet korcsmával, teljes berendezéssel,
betegség miatt eladó, Cím a kiadóhiva-
talban. 3454

Ellátás.

INTELLIGENS urleányt, vagy uriasz-
szonyt teljes ellátásba fogadok. Cím:
Kelet hírlapirodában. 12532

TELJES ellátást nyerhet szongora hasz-
nálattal két kisebb iskolás fiu, vagy
leány, özvegy urinónál. Cím Wallinger
hirdetőjében. 12399

Különteie.

COPYINGOFFICE kértő, sokszorosító,
fordító iroda, diktáló szoba Schmotzer
si Szegfűnél, Luther-utca. 3649

PIATA CATHEDRALI (Tükör-tér) és
Str. Vicenti Babes (Kiss Ernő-utca) közt
elvezett egy börtáska Remenyik László-
né igazolványaival és kulcsaival. Megta-
láló deponálja Str. Vicenti Babes (Kiss
Ernő-utca) 6a) alá, pénzt megtarthatja.
Ugyanott egy finom nyerssejtem férfi
ruha eladó. 3746

MILLIOS VALLALATOMHOZ vidékre
800.000 Lei tőkével társat keresek, be-
fektetett tőke után 30% jóvedelem bizto-
sítva. Komoly ajánlatokat „Társ” jellegre
a kiadóba kérek. 3747

ISTALLO KÉT LÓRA azonnala kereset-
tik a belvárosban. Címeket a kiadóhiva-
talba kérek. 3749

GYERMEKKOCSIK mindennemű javítá-
sát, átalakítását jutányos áron vállalom.
Str. Dimitrie Bolintineanu (Arany János-
utca) 1. 3750

KÉT ÉVES szép, kedves kis leányomat
ellátásba adnám gyermekszertető jobb
családhoz, hol jó nevelésben részesülne.
Ajánlatokat „Gyermekszertető” jelleg
alatt továbbít új. Klein Mór könyvke-
reskedés Arad. 3741

Ha nem akar hirdetésével a kiadóhiva-
talba fáradni úgy feladhatja a kö-
vetkező helyeken:

WALLINGER ISTVAN hirdetésfelvételi
irodája Str. S. Brancovici (Lázár
Vilmos-utca.)

„KELET” hírlapfelirásító és hirdetés
felvétel iroda Str. Alexandri (Salacz-
utca) 1.

HAASZ agynöksége Strada Románia
(Zrínyi-utca) 6.

MANDL Bulevardul Regelé Ferdinand
I (Boros Béni-tér) 15. szám alatt
papírüzlet.

SZIRMAL adósvételi irodája Str. Tribu-
nul Axente (Dumbrăvich-utca) 14.

III. KLEIN MÓR könyvkereskedésében
Bulevardul Regina Maria (Andrássy-
tér) 12.

„VICTORIA” általános kereskedelmi
iroda Piata Avram Iancu (Szabad-
ság-tér) 16.

Minden pénzt megér az Aradi Közlöny apróhirdetése.

Megvesztés az Aradi Közlöny Vállalat reklámja miatt. Kiadóhivatalban Arad, Magyar Közlöny.